



## Formulaire de consentement éclairé (étude quantitative)

### Titre du projet

Exposition aux pesticides chez les travailleurs agricoles en Saskatchewan

### Chercheurs de l'étude

Chercheur principal : Dr<sup>e</sup> Nathalie Roy, Direction générale de la santé environnementale et de la sécurité des consommateurs, Santé Canada

Téléphone : 613-555-1212; courriel : [nathalie.roy@canada.ca](mailto:nathalie.roy@canada.ca)

Cochercheur : Dr Michel Dubois, Direction générale de la santé environnementale et de la sécurité des consommateurs, Santé Canada

Téléphone : 613-555-1212; courriel : [michel.dubois@canada.ca](mailto:michel.dubois@canada.ca)

### Source de financement

Cette étude est financée par Santé Canada au moyen de fonds internes.

### Invitation à participer

Nous vous invitons à participer à une étude de recherche sur l'exposition aux pesticides chez les travailleurs agricoles en Saskatchewan. La décision de participer ou non vous appartient entièrement. Si vous décidez de ne pas participer, il n'y aura aucun impact négatif sur votre relation avec le chercheur. L'information fournie dans ce formulaire vous renseigne sur les aspects de la recherche, sur ce qu'il vous sera demandé de faire et sur les risques ou avantages potentiels. Veuillez lire attentivement ce formulaire, prendre tout le temps nécessaire et poser toutes les questions que vous pourriez avoir.

Le consentement est un processus continu. Au cours de l'étude, nous vous informerons de tout résultat important qui pourrait affecter votre volonté de continuer à participer à cette étude.

### But de la recherche

L'exposition aux pesticides a été associée à certaines maladies telles que le cancer et les troubles neurologiques. La présente étude a pour but d'évaluer les produits chimiques auxquels sont exposés les travailleurs agricoles, l'incidence des différentes mesures visant à réduire l'exposition, et les conséquences sur la santé.

### Voici ce que vous devrez faire :

Si vous décidez de participer à cette recherche, il vous sera demandé de faire une visite au laboratoire de santé environnementale local de Santé Canada. La visite durera environ une (1) heure. Les procédures de l'étude comprendront celles décrites ci-après.

- Nous mesurerons d'abord votre poids et votre pourcentage de masse adipeuse à l'aide d'une balance et d'un ruban à mesurer. Nous prendrons également votre

tension artérielle et votre rythme cardiaque.

- Ensuite, nous mènerons avec vous une entrevue qui durera environ 30 minutes. Au cours de cette entrevue, nous vous poserons notamment des questions sur votre état de santé général, vos antécédents médicaux, votre exposition aux pesticides, les moyens que vous utilisez pour vous protéger contre toute exposition, le cas échéant, et votre mode de vie en général.
- Nous prélèverons un échantillon de sang de 30 mL (environ 6 cuillères à thé) en insérant une aiguille dans une veine de votre bras.
- Nous recueillerons également un échantillon d'urine.
- Les échantillons de sang et d'urine serviront à évaluer votre exposition aux pesticides. L'échantillon de sang pourrait également servir à effectuer des tests génétiques qui nous permettront d'évaluer les effets de l'exposition sur vos gènes ainsi que votre susceptibilité à développer certaines maladies.

### **Qui peut participer à l'étude de recherche?**

Nous cherchons à recruter 100 travailleurs agricoles provenant de partout en Saskatchewan, qui possèdent au moins deux années d'expérience de travail dans une exploitation agricole. Les participants doivent être âgés d'au moins 18 ans. Nous espérons pouvoir recruter un nombre égal de femmes et d'hommes d'âges très divers.

### **Risques et avantages possibles**

**Risques :** Certaines sections du questionnaire portent sur des sujets personnels qui pourraient vous mettre mal à l'aise. Vous pouvez refuser de répondre à n'importe quelle question. L'aiguille utilisée pour recueillir l'échantillon de sang peut causer de la douleur; cependant, les risques associés à cette procédure sont mineurs. Il est possible, quoique très peu probable, qu'une infection et un hématome (bleu) se produisent à l'endroit de la prise de sang. Si vous ne vous sentez pas à l'aise, vous êtes libre de vous retirer en tout temps.

En acceptant de participer à cette recherche, vous n'abandonnez ni ne renoncez à aucun droit légal dans le cas où vous seriez lésé au cours de la recherche.

**Avantages :** Il n'y a aucune garantie que vous tirerez directement profit de votre participation à cette étude. Toutefois, votre participation fera progresser les connaissances sur les risques pour la santé liés à l'exposition aux pesticides chez les travailleurs agricoles.

### **Indemnisation/remboursement**

Nous vous remettrons une carte-cadeau de 50 \$ à titre d'indemnisation pour votre temps et pour vous aider à couvrir vos frais de déplacement, le cas échéant.

### **Protection des renseignements personnels et confidentialité**

Nous attribuerons à chaque participant un code d'identification, ce qui signifie que votre nom n'apparaîtra sur aucune question d'entrevue ni sur aucun échantillon biologique. Ce

code d'identification sera consigné dans un document distinct où votre nom et vos coordonnées n'apparaîtront pas, document qui sera conservé dans un fichier électronique chiffré et protégé par un mot de passe. Seuls les chercheurs participant à l'étude auront accès à ce document. De plus, vos données seront stockées dans un dossier électronique chiffré et protégé par un mot de passe. Vos échantillons de sang et d'urine seront conservés dans un congélateur fermé à clé au laboratoire principal de Santé Canada, à Ottawa.

Les renseignements personnels recueillis dans le cadre de ce projet de recherche sont traités conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Nous ne recueillons que les renseignements dont nous avons besoin pour effectuer la recherche, conformément à l'article 4 de la *Loi sur le ministère de la Santé*. En plus d'assurer la protection de vos renseignements personnels, la *Loi sur la protection des renseignements personnels* vous donne le droit d'accéder aux renseignements qui vous concernent et le droit de demander la correction de ces derniers. Pour en apprendre davantage sur ces droits ou sur nos pratiques de protection des renseignements personnels, veuillez communiquer avec la Division de la gestion des renseignements personnels de Santé Canada et de l'ASPC en composant le 613-954-9165 ou en envoyant un courriel à l'adresse suivante : [hc.privacy-vie.privee.sc@canada.ca](mailto:hc.privacy-vie.privee.sc@canada.ca). Vous avez aussi le droit de déposer une plainte auprès du commissaire à la protection de la vie privée du Canada si vous croyez que vos renseignements personnels ont été traités de façon inadéquate.

**Conservation des données ou des échantillons :** Nous souhaiterions conserver vos données et vos échantillons pour une durée indéfinie en vue de futures recherches. Ces données et échantillons serviront, entre autres choses, à évaluer l'exposition à d'autres produits chimiques, à mesurer certains marqueurs de la santé et à réaliser des analyses génétiques. Si vous ne souhaitez pas que nous conservions vos données ou échantillons, veuillez l'indiquer sur la page de signature ci-après.

### **Communication des résultats**

Bien que les résultats du projet dépendront des conclusions tirées de la recherche, les produits qui pourraient en découler sont les suivants : articles dans des revues scientifiques; rapport pour circulation interne à Santé Canada; document d'information à l'intention des fournisseurs de soins de santé. Nous ne communiquerons les résultats que sous forme regroupée; par conséquent, vous ne serez en aucune façon identifié dans nos rapports. Si vous souhaitez être informé des résultats de la recherche, veuillez l'indiquer sur la page de signature ci-après.

### **Retrait de l'étude**

Votre participation à cette étude est entièrement volontaire. Vous n'êtes aucunement obligé d'y participer et vous êtes libre de vous retirer du processus à tout moment, sans aucune conséquence. Votre décision de vous retirer du processus n'influera en rien sur votre relation avec le chercheur. Si vous choisissez de vous retirer, nous utiliserons votre code d'identification pour localiser vos données et vos échantillons et les éliminer. Dans

l'éventualité où nous aurions commencé à communiquer des résultats, nous ne pourrons pas retirer vos données ou échantillons.

#### **Conflits d'intérêts**

Aucun chercheur ne se trouve en situation de conflit d'intérêts par rapport à cette étude.

#### **Questions et coordonnées**

Si vous avez des questions au sujet de l'étude, veuillez communiquer avec :

D<sup>re</sup> Nathalie Roy  
613-555-1212  
[nathalie.roy@canada.ca](mailto:nathalie.roy@canada.ca)

Si vous avez des questions au sujet de vos droits en tant que participant à une recherche, vous pouvez communiquer avec :

Secrétariat du Comité d'éthique de la recherche de Santé Canada et de l'ASPC  
70, promenade Colombie, pièce 941C, I.A. : 0909C  
Immeuble Brooke-Claxton, pré Tunney  
Ottawa (Ontario) K1A 0K9

**Téléphone :** 613-941-5199  
**Télécopieur :** 613-941-9093  
**Courriel :** [hc.reb-cer.sc@canada.ca](mailto:hc.reb-cer.sc@canada.ca)

Cette étude a été examinée et approuvée par le Comité d'éthique de la recherche de Santé Canada et de l'Agence de la santé publique du Canada.

## Page de signature

**Titre du projet :** Exposition aux pesticides chez les travailleurs agricoles en Saskatchewan

**Chercheur principal :** Dr<sup>e</sup> Nathalie Roy

### **Consentement**

Par ma signature, je reconnais ce qui suit :

- l'étude m'a été expliquée;
- j'ai obtenu réponse à toutes mes questions;
- les préjudices et les malaises que je pourrais subir ainsi que les bienfaits possibles de cette étude m'ont été expliqués;
- j'ai été informé que mes renseignements personnels resteront confidentiels.

De plus, je comprends :

- que j'ai le choix de ne pas participer à cette étude et de cesser de participer à n'importe quel moment;
- que je peux refuser de participer à cette étude sans devoir subir de conséquences;
- que je peux décider de ne pas répondre à certaines questions;
- que je suis libre de poser des questions concernant l'étude, dès maintenant et plus tard;
- qu'aucun renseignement pouvant permettre de m'identifier ne sera communiqué ou imprimé sans mon consentement préalable;
- que je recevrai une copie signée du présent formulaire.

Vous pouvez tout de même participer à la recherche si vous sélectionnez « Non » :

J'accepte qu'on me contacte ultérieurement pour participer  
à des études de recherche.

Oui Non

J'accepte que mes échantillons ou données soient conservés  
pour des recherches futures.

Oui Non

---

Nom

---

Signature

---

Date

Veuillez indiquer une adresse de courriel ci-dessous si vous souhaitez recevoir un résumé des résultats de l'étude.

Adresse de courriel : \_\_\_\_\_

### **Signature de la personne obtenant le consentement**

En signant ce formulaire, j'atteste que :

- j'ai expliqué l'étude au participant potentiel;
- j'ai répondu à toutes ses questions;
- j'ai fourni une copie de ce formulaire de consentement au participant;
- le participant a semblé comprendre le formulaire de consentement et a accepté de participer.

---

Nom

---

Signature

---

Date

